

معنى كلمة العين ومشتقاتها في القرآن
(دراسة تحليلية دلالية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية
بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

أحمد نيل المنى

رقم الطالب : ١٠١١٠٠٦١

شعبة اللغة العربية وأدبها
كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ahmad Nailul Muna
NIM : 10110061
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *معنى كلمة العين و مشتقاتها في القرآن (دراسة تحليلية دلالية)* merupakan karya asli yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strara satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penelitian skripsi ini telah saya cantumkan dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 24 Nopember 2016



NIM. 10110061

الشعار

وَعَيْنُ الرِّضَا عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ # كَمَا أَنَّ عَيْنَ السُّخْطِ تُبْدِي الْمَسَاوِيَا
وَلَسْتُ بِهَيَّابٍ لِمَنْ لَا يَهَابُنِي # وَلَسْتُ أَرَى لِلْمَرْءِ مَا لَا يَرَى لِيَا
فَإِنْ تَدُنْ مِنِّي تَدُنْ مِنْكَ مَوَدَّتِي # وَإِنْ تَتَأَنَّ عَنِّي تَلْقَنِي عَنْكَ نَائِيَا
كِلَانَا غَنِيٌّ عَنْ أَخِيهِ حَيَاتُهُ # وَ نَحْنُ إِذَا مِتْنَا أَشَدُّ تَعَانِيَا
(إمام الشافعي)

Pandangan simpati menutupi segala cela

Sebagaimana pandangan benci menampakkan segala cacat

Aku tidak takut pada orang yang tidak takut kepadaku

Aku tidak memandang kepada orang yang tidak memandangu

Jika kau mendekatiku, maka kasih sayangku pun mendekatimu

Dan jika kau menjauhiku, maka kau akan mendapatiku jauh darimu

Setiap kita terlepas dari kehidupan saudaranya

Lebih-lebih jika kita sudah meninggal dunia

والإهداء

أهدى هذه البحث العلمى خصوصا إلى :

- شعبة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية.
- أمي سيتي رملة المحبوبة وأبي عبد الرشيد المحبوب.
- أهلي وأسرتي وعشيرتي.
- أختي سيتي أمينة الراشدة وأخي الكبير محمد توفيق الرحمن (المرحم) و
أخي الصغير محمد إصلاح الدين.



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-664/Un.02/DA/PP.00.9/12/2016

Tugas Akhir dengan judul : معنى كلمة العين ومشتقاتها في القرآن [دراسة تحليلية دلالية]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : AHMAD NAILUL MUNA
Nomor Induk Mahasiswa : 10110061
Telah diujikan pada : Rabu, 30 November 2016
Nilai ujian Tugas Akhir : B+

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.
NIP. 19540712 198203 1 010

Penguji I

Drs. Musthofa, M.A.
NIP. 19661130 199303 1 002

Penguji II

Dr. H. Sukamta, M.A.
NIP. 19541121 198503 1 001

Yogyakarta, 30 November 2016

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
D E K A N

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adi Sucipto Yogyakarta 55382 Telp/Fak. (0274) 513949

Web: <http://adab.uin-suka.ac.id> email: adab@uin-suka.ac.id

NOTA DINAS

Hal : Skripsi

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum. wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Ahmad Nailul Muna

NIM : 10110061

Judul : معنى كلمة العين و مشتقاتها في القرآن (دراسة تحليلية دلالية)

Sudah dapat di ajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Program Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqosyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum. wr. wb.

Yogyakarta, 24 Nopember 2016

Pembimbing,

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiono, M.A

NIP. 19540712 198203 1 010

التجريد

معنى كلمة العين و مشتقاتها في القرآن

(دراسة تحليلية دلالية)

Penelitian dalam skripsi ini berawal dari sebuah problem semantik, sebuah problem yang senantiasa melekat pada al-Qur'an sebagai sebuah teks linguistik. Semantik adalah salah satu cara untuk memahami makna yang tersimpan, karena dari sudut pandang semantik setiap kata dalam al-Qur'an sebenarnya menyimpan rahasia yang rumit sehingga menimbulkan banyak perbedaan makna.

Dipilihnya kata *al-'Ain* karena selain mengandung konsep linguistik, ia merupakan sebuah nomina ambigu dan mengandung pluralitas makna yang perlu direntas pemahamannya. Masalah yang diajukan dalam penelitian ini adalah untuk mencari jawaban tentang apa makna deskriptif dan makna evaluatif kata *al-'Ain* sebagai bagian problem semantik Qur'ani, dan bagaimana hubungan makna nomina ini dalam struktur Qur'ani.

Penelitian ini menggunakan analisis semantik, karena semantik merupakan ilmu yang mempelajari tentang makna. Pengungkapan sebuah makna dalam kajian semantik berkaitan erat dengan lambing dan referennya. Inilah yang disebut makna leksikal atau makna asli. Namun tidak semua makna mengacu pada lambang atau referensinya langsung. Dengan artian dalam memahami sebuah kalimat sangat dituntut untuk memahami konteks atau wacananya.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat ٦٧ kata *al-'Ain* dalam al-Qur'an dalam ٣٦ surat dengan bentuk derivasi yang berbeda, yaitu *'ain*, *'ainan*, *'uyunan*, *a'yun*, *ma'in*, *'iin*. Dari penelitian yang telah dilakukan, peneliti menemukan dua kategori makna, dari segi makna leksikal menunjukkan banyak makna karena merupakan kata polisemi, diantaranya indra untuk melihat (mata), mata air dan mata-mata. Dan dari segi makna semantiknya memiliki makna yang bermacam-macam sesuai dengan kata yang hubungkan kepadanya, diantaranya pengawasan, memperhatikan (merenungkan), penyejuk hati, bidadari, dan telaga yang ada di surga.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. اللهم صل وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وأزواجه وذريته ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

وبعد، فإنه يجدر على الباحث أن يقدم جزيل الشكر إلى:

١. السيد المكرم الفروفسور الدكتور الحج الوان خيرى الماجستير كعميد لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
٢. السيد الدكتور اندوس مصطفى الماجستير كرئيس شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.
٣. السيد الدكتور الحج سوكامتا الماجستير كمشرف في الأمور الأكاديمية.
٤. السيد الفروفسور الدكتور الحج سوجنج سوكيونو الماجستير كمشرف الباحث في هذا البحث.
٥. جميع المدرّسين والمدرّسات الذين قد علموا العلوم والمعارف المتنوعة في قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. أمي المحبوبة و أبي الكريم و أسرتي المحبوبة
٧. محبوبتي حذيقة زلفى
٨. كل من له مساهمة في إتمام هذا البحث ولا أنكر أسماءهم واحد واحد. جزاكم الله خير الجزاء.

أشكر لكم شكرا جزيلا كثيرا. وأخيرا لم أرج من هذا البحث القصير إلا أن يكون نافعا لنا وما حوالينا. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم.

جوكجاكرتا، ٣٠ نوفمبر ٢٠١٦

الباحث

(أحمد نيل المنى)



محتويات البحث

صفحة العنوان	
إثبات الأصالة	
الشعار والإهداء	أ
صفحة الموافقة	ب
صفحة موافقة المشرف	ج
التجريد	د
كلمة شكر وتقدير	هـ
محتويات البحث	و
الباب الأول : مقدمة	١
أ. خلفية البحث	١
ب. تحديد البحث	٣
ج. أغراض البحث وفوائده	٣
د. التحقيق المكتبي	٤
هـ. الإطار النظري	٥
و. منهج البحث	٨
ز. نظام البحث	٩
الباب الثاني: الدلالة	١٠
الفصل الأول: علم الدلالة	١٠
الفصل الثاني: الدراسة الدلالية في القرآن	١٥
الباب الثالث: المعانى الأساسية لكلمة العين	٢٠
الفصل الأول: معانى المعجمي لكلمة العين	٢٠

٣٠.....	الفصل الثاني: ورود كلمة العين في القرآن
٣٠.....	أ. إستعمال كلمة العين في القرآن
٣٧	ب. خصائص كلمة العين في القرآن
٤٣.....	الباب الرابع: تحليل الدلالي لكلمة العين في القرآن
٤٣.....	الفصل الأول: تحليل العلاقة الأفقية
٥٤.....	الفصل الثاني: تحليل العلاقة الرأسية
٦١	الباب الخامس: خاتمة
٦١	أ. الخلاصة
٦٢.....	ب. الاقتراح

ثبت المراجع

ترجمة الباحث

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

القرآن هو كلام الله المنزل على عبده المختار محمد ابن عبد الله الهاشمي القرشي كان كالحيطان الذي يتضمن الجواهر بأضوائها وألوانها المتلونة. فمن كونه نصا يلتقيه شيء من البحوث اللغوية وعلوم الأصوات ومعاني الألفاظ او مصطلحاته المعجمية. فبهذه الثروة القرآنية يمكن كل أحد أن يستوضى بنور يخالف ما أخذ منه الآخر.^١

الدلالة هي فرع من فروع علم اللغة التي تعالج معنى أو أهمية. يعني العنصر الذي يصاحب الجانب الصوت، قبل فترة طويلة من أنشطة البلاغ. كعنصر متأصل في الصوت، وهذا يعني ترافق أيضا نظام العلاقات ومزيج من الأصوات في وحدة أكبر مثل أن تظهر في أنشطة الاتصالات.^٢

^١ Nashr Hamid Abu Zaid, *Tekstualitas Al Qur'an(Kritik Terhadap Ulumul Quran)*. Yogyakarta : Lkis. ٢٠٠٥. Hlm.

^٢ Verhaar, *Asas-Asas Linguistik*, Jakarta: Media In Press, ١٩٩٦, hlm. ١٣.

مصطلح الدلالة نفسه هو لغويا أكثر وضوحا. انه يعتني بجوانب معينة من موضوع الدراسة في علم اللغة نفسها، مثل عندما يقول الناس المفردات الدلالية، وكذلك النظريات في مجال البحوث اللغوية إعتمدت كثيرا على نطاق واسع في علم اللغة هو دلالات بمعنى دراسة تحليلية للمصطلحات الرئيسية للغة بهدف في نهاية المطاف إلى الفهم النظري للغة المجتمع المستخدمة. هذا الرأي ليس كوسيلة من التحدث والتفكير فقط، ولكن الأهم من ذلك، وهو تفسير العالم المحيط.^٣

وغالبا قد لا يفهم البنية الدلالية للقرآن بالرغم من أن الناس يفهمون كتب الأدب العربي وورقات الأدبية والعلمية، وعددا من المعاجم العربية مع ثروة من المفردات. فالناس لا تعتمد بشكل كامل على قاموس عربي لفهم لغة القرآن من جانب واحد، ومن جانب آخر أن الكثير يعتمدون على فهم واستخدام القرآن نفسه في الآيات التي تحتوي الانتباه إلى أن يقرأ ودراستها. غالبا ما تكون معنى الكلمات، والعبارات، والجمل مخفية وراء الإطار القرآني العربي. ولذلك، يجب وضع القرآن في سلم أولويات وأهم مصدر من دلالة.^٤

فرز المصطلحات الرئيسية لمعظم مفردات القرآن ليكون خطوة هامة قبل تنفيذ تحليل الوظائف لتحديد المفهوم الشامل. نضع في اعتبارنا حقيقة أنه لا يوجد المفردات الرئيسية التي تقف وحدها لأنها تدخل في نطاق الكلمات الرئيسية الأخرى التي لها معنى كبير متنوع.^٥

^٣ Nur Kholis Setiawan, *al-Qur'an Kitab Terbesar*, Yogyakarta: Elsaq Press, hlm.

١٦٦.

^٤ Sugeng Sugiyono, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik al-Qur'an*, Yogyakarta: Suka-Press, ٢٠٠٩, hlm. ١.

^٥ Sugeng Sugiyono, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik al-Qur'an*, hlm. ٨

و إختيار كلمة العين هي لأّنه لفظة عربيّة عريقة متعدّدة المعاني والدلالات، كان لا بدّ من ورودها بكثرة في الشّعْر العربيّ، لاسيما ما يدلّ منها على العين الباصرة الّتي لها علاقة مباشرة بالإنسان، تعدّ من أهمّ الحواسّ الّتي وهبه الله تعالى إيّاها، فهي أداة الملاحظة والاستقراء الّتي يقوم عليهم العلم. لتكون أداة تساعد الإنسان على فهم واقعه وما تحيط به من أمور، وتثير للمرء طريقه، إذا سخر بصيرته مع بصره، واستخدمها استخداما سليما.

ويقترح مشكلة الدلالي لإيجاد الجواب على ما هو معنى قوله تعالى صفيّة والتقييمية لكلمة العين كجزء من دلالة القرآن الكريم. ولمعرفة كيف كانت الكلمة العين وهذا يعني أن البحث الدقيق في بناء القرآن من خلال دراسة الدلالي.

ب. تحديد البحث

١. ما هو المعنى الأساسي لكلمة العين وكيف اشتقاقها؟
٢. كيف استعمال كلمة العين في القرآن؟
٣. ما معاني كلمة العين بناء على العلاقات المعنوية في القرآن؟

ج. أغراض البحث وفوائده

- أ) والأغراض التي يرجو الباحث ان ينالها هي:
١. لإكتشاف معاني كلمة العين.
 ٢. لمعرفة استعمال كلمة العين في آيات القرآن.
 ٣. لحصول على فهم شامل لكلمة العين في القرآن من خلال النظر في فئة مكون المعنى الدلالية.

ب) فوائد البحث

- ومن المتوقع أن تسهم في الدراسة الأكاديمية كما يلي فوائد هذا البحث:
١. لإكتشاف معانى كلمة العين وعلاقاتها الدلالية التي يبينها القرآن تعبيراً هوينه كالظاهرة اللغوية.
 ٢. لمساعدة فهم المعانى القرآنية التي تشير اليها كلمة العين.
 ٣. إيجاد البحث لعلمى الذى يعطى مساهمة علمية في إغناء الدراسات القرآنية وخصوصاً من الجانب اللغوي.

د. التحقيق المكتبي

- وبقدر المراقبة والملاحظة التي قام بها الباحث بدءاً من التشاور مع المحاضرين والتصفح في الإنترنت، والمكتبة ولم يجد الباحث يبحث معنى كلمة العين ومشتقاتها في القرآن. ولو كانت هناك البحوث أن نفس موضوعنا، وهي:
١. الأطروحة لنكو فورناوي (Eko Purnawi) البحث بموضوع معنى "ذكر" ومشتقتها في القرآن (دراسة تحليلية دلالية). تستخدم هذه الدراسة دراسة لغوية لنظرية دلالية كأساس نظري التي يوجد نوعان من نظريات المعنى، وهي نظرية الإشارة ونظرية السياقية. الفرق يكمن في الكائن تحت الكلمات الدراسة وطرق الدلالات المستخدمة في دراسة باستخدام الدراسات السياقية الدلالي، في حين أنه في هذه الدراسة باستخدام دلالات المعجمية.
 ٢. البحث المكتبي لسوجنج سوكيونو (Sugeng Sugiono) في سنة ٢٠٠٩، و بموضوع " لسان وكلام" الذي قدم مساهمة هائلة في هذا البحث، لأنه من الطريقة المستخدمة في كتابة هذا البحث جنبا إلى جنب مع الأساليب المستخدمة في عمله. والفرق هو أن الكائن قيد الدراسة في

عمله عن بحث كلمة لسان وكلام، وفي هذا البحث ان يناقش عن كلمة العين.

٣. البحث لدوي اسري (Dwi Asri) قسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا في سنة ٢٠١١. بموضوع كلمة "ظنّ" ومشتقاتها في القرآن الكريم (دراسة تحليلية دلالية). كان هذا البحث يحتوى على تغييرات معنى كلمة ظنّ واشتقاتها. فكلمة ظنّ يمتلك معنى اليقين والشك والكذب والحسبان. واذا كان في السياق الخاص والإرتباط بكلمة آخر.

٤. البحث للأمي ربعة مشفعة (Umi Robi'atin Musyfa'ah) قسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا في سنة ٢٠١٤. البحث بموضوع "معني كامة الإثم في القرآن"، المساوات البحث للأمي ربعة مشفعة هو من حيث التحليل المستخدمة في هذه الدراسة هي التحليل الدلالي، والفرق هو أن الكائن قيد الدراسة في عمله عن بحث كلمة الإثم، في حين أن هذا البحث ان يناقش عن كلمة العين.

٥. البحث لمرأة الصالحة، قسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا في سنة ٢٠١١. تحت الموضوع "كاد" ومشتقاتها في القرآن الكريم (دراسة تحليلية دلالية). ويكون كلمة كاد افعالا مقارنة يمتلك معنى صرفيا مختلفا وكذلك المعنى المعجمي والمعنى السياقي لهذه الكلمة. ودلت نتيجة هذا البحث على أن الباحثة وجد ٢٣ سورة "كاد-يكاد" و ٣٠ سورة "كاد-يكيد".

هـ. الإطار النظري

إن علم الدلالة في أبسط تعريفاته هو دراسة المعنى. وإذا كان علم الدلالة يعنى دراسة المعنى، فإن هذا المعنى لا تبرزه إلا الكلمة، ولا حياة للكلمة إلا في إطار سياق يحتويها، سواء أكان مكتوباً مقروءاً، أم منطوقاً مسموعاً.^٦

وقال أحمد مختار عمر: "يعرف بعض علماء اللغة بأنه دراسة المعنى"، أو "العلم الذى يدرس المعنى"، أو "ذلك الفرع من علم اللغة الذى يتناول نظرية المعنى"، أو "ذلك الفرع الذى يدرس الشروط الواجب توفرها في الرموز حتى يكون قادراً على حمل المعنى".^٧

علم الدلالة هو العلم الذى يتناول المعنى بالشرح والتفسير، ويهتم بمسائل الدلالة وقضاياها، ويدخل فيه كل رمز يؤدي معنى سواء أكان الرمز لغوياً أو غير لغوي (مثل الحركات، والإشارات، الهيئات، الصور، والألوان، والأصوات غير اللغوية، وغير ذلك من الرموز التي تؤدي دلالة في التواصل الاجتماعي).^٨

كما أن تحليل الحقل المعجمي يتضمن بيان العلاقة بين الكلمات التي تتقبل العلاقة الرأسية (Paradigmatic) فإنه يجب أن يتضمن أيضاً بيان العلاقة بين الكلمات التي تنتمي إلى أنواع متعددة من الكلام أي تتقابل العلاقة الأفقية (Sintagmatic).^٩

ويستند النهج المتبع في هذه الدراسة على تحليل للنهج اللغوي في إدارة علاقات على النحو التالي:

^٦ فتح الله سليمان، دراسات في علم اللغة، القاهرة، مكتبة الآداب، ٢٠٠٧. ص ١١.

^٧ أحمد مختار عمر: علم الدلالة، القاهرة: عالم الكتب، ط. ٢، ١٩٩٢. ص ١١٠.

^٨ محمود عكاشة، التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة، القاهرة: دار النشر للجامعات، ٢٠٠٥، ص ٩٠.

^٩ أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص ١٠٦. انظر Lyons: semantics ٢٦١/١، و semantics fields ص ٢٢.

١. العلاقة الأفقية (Sintagmatic)

العلاقة الأفقية هي علاقة بين العناصر من كلمة في خطاب مرتبة في تسلسل خطي ويبين العلاقة بين معنى وظيفة من وحدة اللغة. العلاقة في السؤال في هذه الحالة هي العلاقة بين عناصر من كلمة مع كلمة أخرى في الجملة لتحديد معنى الكلمة من خلال مراقبة أو رؤية هو وراء وأمام الخطية، على سبيل المثال: أستطيع أن أقرأ يمكن الوسائل في هذه الجملة قد شهدت كلمة أمام والخلف. وظيفة سنتجمتيا هو تحديد المشترك المعاني.

٢. العلاقة الرأسية (Paradigmatic)

العلاقة الرأسية لكلمة هي العلاقات الأساسية خارج علاقاتها الأفقية. العلاقة المتزامن في اللغة هي علاقة بنيوية، إلا أن يكون الأفقي والرأسي يمكن أيضا أن تكون عمودية. العلاقات الرأسية أو الجوانب النقابي من الكلمة المعروضة في اختيار المترادفات والمتضادات لها. على سبيل المثال هي العلاقة بين التقوى والعبادة، وبين السيئة والزنا، والتي يتم عرضها في التقنيات التحليلية التي تبدو في معاني الكلمة مع اقتراب الرأسى لإخلاف رؤية معنى النحوية في الأحداث، ويسمى المعنى الداخلي، ومعنى أهمية وظيفية. كلمة المرجعية المشار إليها وجود كلمات أو اللاحقات علاقة مع الكلمات أو العبارات التي تصاحب ذلك.^{١٠}

فبحث المعنى يتغلغل في كل فرع من فروع علم اللغة، ولهذا نجد في تصانيف بعض العلماء علوم اللغة فروعاً ترتبط بعلم الدلالة مثل : "علم الصرف القاموسي"، وهو الذى يبحث صيغ الكلمات ومعانيها، وطرق اشتقاقها، وتوظيفها في التركيب، ويقوم "علم الدلالة القاموسية" بالتمييز بين معنى التراكيب، ومعني أجزاء هذا التركيب، والكلمة في التركيب لها دلالة سياقية ونحوية، ولها كذلك معنى

^{١٠} Thoshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia*. Yogyakarta: Tiara Wacana, ١٩٩٨, hlm.١٢.

معجمى مستقل عن التركيب يرتبط بأصل المعنى الذى وضع له اللفظ، والمعاني الأخرى المجازية التى دخلت عليه.^{١١}

و. منهج البحث

النوع من البحوث فى هذا البحث العلمى هو دراسة نوعية باستخدام المؤلفات والبحوث (البحوث المكتبة) التى تأخذ البيانات من الكتابات الموجودة تتصل بمواضيع البحوث، سواء كانت فى شكل من المصادر الأولية، أى القرآن، وكذلك مصادر ثانوية مثل القواميس، التفسير القرآن، الشعر العربى، والأدب المتعلقة دلالات. نهج الدلالي لدراسة القرآن ليس فقط للاتساق البحوث على التحليل الدلالي باستخدام مفردات من القرآن، ولكن يدل أيضا على التركيز فى الدراستين، والذى يشير إلى الجوانب الدلالية للمنهجية، و آل القرآن كمادة فى هذا البحث.^{١٢}

الطريقة التالية تستخدم وصفى أسلوب التقييمية. منهج البحث الوصفى رؤية وجوه، واللغة كنظام التى لا يمكن فصلها العناصر. لا تبدو هذه الدراسة صحيحة أو خاطئة اللغة التى تجري دراستها. المنهج الوصفى لتوسيع دورها فى البحث اللغوى، لتفسير ضمن حدود معينة وبعض الحقائق اللغة. وتشير دراسة وصفية أجريت تستند فقط على حقيقة، أن هناك ظواهر التى تجريبيا الناطقين الذين يعيشون فى مكبرات الصوت التى يتم إنتاجها أو المسجلة شكل لغة كان يقول لها نوعا من صورة. ومع ذلك، اللغة ليست مجرد صور، بل أكثر من ذلك. اللغة هي دينامية و مثل هزة الجماع مثل مالك، و هو الناس. فى القرآن الكريم هناك كلمات التى يجب أن ينظر

^{١١} محمود عكاشة، التحليل اللغوى فى ضوء علم الدلالة، ص ١٥٠

^{١٢} Sugeng Sugiyono, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik al-Qur'an*, hlm. ١٤.

إليها على أنها أكثر تقييمية تقويمية بسبب المحيطة الطائرات التي تجعل من أكثر من كلمة وصفية.

أما الخطوات المستخدمة في بحثنا هذا ما يلي :

١. إثبات الكلمة الأساسيه ستقوم لباحثه بالبحث فيها.
٢. العثور علي معانى الكلمة المعجمية عبر المعاجم لمتداولة مثل لسان العرب، معجم تهذيب اللغة ، و مقاييس اللغة.
٣. جمع الآيات التي تشمل الكلمة العين وإشتقاتها ثم يقرأها مرار ليساعد يفهم فيها
٤. العثور على إستعمال الكلمة العين في القرآن على جانب علاقاتها الأفقية السياقية.
٥. تحليل العلاقات الدلالية بين معانى كلمات العين وبنيتها اللغوية والأسلوبية للحصول على المعانى المرادة من القرآن.

ز. نظام البحث

يتكون هذا البحث من بضعة أبواب، ولكل باب أجزائه. ها هو النظام البحث :

الباب الأول : يتكوّن على خلفية البحث، وتحديد المسألة و أعراض البحث وفوائده وإيطاره ومنهجه ونظامه.

الباب الثاني : يبحث عن الأحوال التي تتعلق بدلالة من تعريفه و انواعه و دراسة الدلالية في القرآن.

الباب الثالث : يبحث عن معنى الأساسية لكلمة العين وورودها في القرآن.

الباب الرابع : يبحث عن تحليل الدلالية لكلمة العين في القرآن، هو تحليل الدلالية بعلاقة الأفقية و علاقة الرأسية.

الباب الخامس : الخاتمة

الباب الخامس

خاتمة

أ. الخلاصة

ومن أهم نتائج توصلت إليها في هذا البحث وهي أن المعاني لكلمة العين في القرآن تستعمل لتذكير مختلفة معني. معنى الأساسي لكلمة العين هو ما يصدر عن نقطة جاريا عنها بالذات. كالماء الصادر الجاري عن ينبوع بالذات. والشعاع الخارج المتحرّك عن الباصرة بعنوان الرؤية في الظاهر. وشعاع النور الباسط عن الشمس. ونور الإدراك النافذ عن البصيرة الباطنية. والنظر الدقيق عن الجاسوس. وأشرف القوم الذين منهم يصدر الخير وهم عيون القوم. والناحية التي منها تنشأ السحاب والأمطار.

ومعنى الكلمة العين في القرآن على خمسة أوجه: **الوجه الأول:** العين النهر. قول تعالى (فقلنا اضرب بعصاك الحجر فانفجرت منه اثنتا عشر عينا) يعني نهرا. **الوجه الثاني:** العين شراب أهل الجنة. قول تعالى (عينا يشرب بها عبادالله يفجرونها تفجيرا). وكذلك قوله تعالى (عينا يشرب بها المقربون). **الوجه الثالث:** عين الحفظ والكلاءة. قوله تعالى (فإنك بأعيننا). وقوله (تجري بأعيننا) وقوله تعالى (واصنع الفلك بأعيننا) أي بحيث نرى و نحفظ. وقوله تعالى (ولتصنع على عيني)

أي بكلاءتي و حفظي. الوجه الرابع: عين النظر. وقوله تعالى (فأتوا به على أعين الناس لعلهم يشهدون) يعني على منظر الناس. كقوله تعالى (أن اصنع الفلك بأعيننا ووحينا) أي بمنظر منا. الوجه الخامس: عين الناظر بعينها. قوله سبحانه في (ألم نجعله عينين).

العين هي تعدّ من أهمّ الحواس التي وهبه الله تعالى إيّاها، فهي أداة الملاحظة والاستقراء التي يقوم عليهم العلم. لتكون أداة تساعد الإنسان على فهم واقعه وما تحيط به من أمور، وتنير للمرء طريقه، واستخدمها استخداما سليما. حتى نتعلم ما ينفعنا في الدنيا والآخرة، ونعمل بما تعلّمنا من خير، ونجتنب ونبعد عن كل شر ومعصية تجلب لنا الضرر في الدنيا، والعذاب في الآخرة.. العين ليست أداة للرؤية فقط بل هي أداة تعبر عن الإنفعالات البشرية والنفسية كالفرح والسرور وكذلك الإيمان والصدق والكذب.

ب. الإقتراح

وبعد، قد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته. على كل حال، نعتز ببعد هذه الصحف عن الكمال. ففيه النقائص والعلل من ناحية المدمون و التعبير. فنرجو من القرا القدبا أقص الرجا لأن يعطوا حظهم في الإقتراح و التصويب.

شبت المراجع

المراجع العربية

ابن كثير، تفسير القرآن الكريم، ج. ٢، ط. ١، رياض: دار طيبة للنشر و التوزيع، ١٩٩٧

ابن عطية، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٢ هـ

ابن فارس، أحمد حسن، معجم المقاييس في اللغة. ط. ١. ترجمة شهاب الدين أبو عمرو. بيروت: دار افكر، ١٩٩٤

ابن منظور، لسان العرب، القاهرة: دار المعرفة، ٢٠٠٨

أنيس، إبراهيم ، دلالة الألفاظ، ط. ٥، القاهرة: مكتبة الأنجلو، ١٩٨٥.

بحيرى، ساعيد حسان، عبد الرحمن مشقال، التفكير اللسانى في إحوان الصفى، القاهرة : مكتبة الآداب، ٢٠٠٥.

جون لاينز، علم الدلالة، ترجمة محمد عبد المجيد ماشطة وآخرين، بغداد: طبع جامعة البصرة، ١٩٨٧.

حميد هلال، عبد الغفور، علم اللغة بين القديم والحديث، دون المدينة : مكتبة الجبلوي، ١٩٨٧

حيدر، فريد عوض، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠٠٥.

راجح، الشيخ محمد كريم، مختصر تفسير ابن كثير، ج. ١، ط. ٧،
بيروت: دار المعرفة، ١٩٩٩

زمحشري، محمد، أساس البلاغة، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٨.

زمحشري، محمد، تفسير الكشاف، بيروت: دار المعرفة، ٢٠٠٩

طنطاوي، محمد سيد، التفسير للقرآن الكريم، ج. ١٥، ط. ٣، مصر: مطبعة
السعادة، ١٩٨٧

طنطاوي، محمد سيد، التفسير الوسيط للقرآن الكريم، مصر: دار نهضة،
١٩٧٨

عمر، أحمد مختار، معجم المعاصر اللغة، ج. ١. القاهرة: عالم الكتب،
٢٠٠٨

عمر ، أحمد مختار، علم الدلالة، القاهرة: عالم الكتب، ط. ٢، ١٩٩٢.

فتح الله سليمان، دراسات في علم اللغة، القاهرة، مكتبة الآداب، ٢٠٠٧.

ف. د. بالمير، ترجمة صبري إبراهيم السيد، علم الدلالة إطار جديد،
اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥.

فريحة، أنيس، اللهجات وأسلوب دراستها، بيروت : دار الجيل، ١٩٨٩.

مجاهد، عبد الكريم ، الدلالة اللغوية عند العرب، عمان: دار الضياء،
١٩٨٥

مجدى وهبه وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة
الغربية والأدب، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٤.

مجمع اللغة العربية، معجم الوسيط، ط.٤، مصر: مكتبة الشروق الدولية،

٢٠٠٤

محمود عكاشة، التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة، القاهرة: دار النشر

للجامعات، ٢٠٠٥.

الباقي، محمد فؤاد عبد، المعجم المفهرس الألفاظ القرآن الكريم ، بيروت :

دار الفكر، ١٩٨١

الدمغاني، الحسن بن محمد، إصلاح الوجوه و النظائر في القرآن الكريم،

بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨٣

الزبيدي، محمد مرتضى الحسيني، تاج العروس من جواهر القاموس، ط.٢،

الكويت: مطبعة حكومة، ١٩٨٧

المصطفوي، الشيخ حسن، التحقيق في كلمات القرآن الكريم، بيروت: دار

الكتب العلمية، ٢٠٠٩

المراجع اللاتنية

Abu Zaid, Nasr Hamid. *Tekstualitas Al Qur'an (Kritik Terhadap Ulumul Qur'an)*, Yogyakarta: Lkis, ٢٠٠٥

Aminuddin, *Semantik: Pengantar Studi Tentang Makna*, Bandung: Sinar Baru, ١٩٨٩.

Bagus, Lorens, *Kamus filsafat*, edisi 1, Jakarta: PT.Gramedia Utama, 1996.

Chaer , Abdul, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia* , Jakarta: Rineka Cipta, 2002.

F.R Palmer , *Semantics* , second , edition , Cambridge, 1981.

Izutsu , Thoshihiko, *Relasi Tuhan dan Manusia*. Yogyakarta: Tiara Wacana, 1998.

Izutsu , Toshihiko, *God and Man in The Koran* , Tokyo: The KEIO Institute of Cultural, 1964.

Kridalaksana , Harimurti, *Kamus Linguistik*, Jakarta: PT.Gramedia Puataka Utama, 2001.

Nur Kholis Setiawan, *al-Qur'an Kitab Terbesar*, Yogyakarta: Elsaq Press.

Pateda , Mansur, *Semantik Leksikal*, Flores: Nusa Indah, 1989.

Parera , J.Daniel, *Teori Semantik*, Jakarta: Erlangga, 1990.

Radiana , Abdul Munir. ''*Analisis Linguistik dalam Penafsiran al-Qur'an*'' , al-Hikam, no.14/VII/1996.

Siti Ruhaini Dzuhayatin(dkk), *Rekonstruksi Metodologis Wacana Kesetaraan Gender dalam Islam*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٣.

Sugiyono, Sugeng, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik al-Qur'an*, Yogyakarta: Suka-Press, ٢٠٠٩.

Taringan, *Pengajaran Semantik*, Bandung: Angkasa, ١٩٩٣.

Verhaar, *Asas-Asas Linguistik*, Jakarta: Media InPress, ١٩٩٦

المراجع الإنترنتية

<http://deehilwa.blogspot.com/٢٠١٦/٨٠/aisyah-bint-asy-syati-mufassir.html>.

<http://www.alukah.net/sharia/٠/٦٨٤٩/#ixzz٤QZ٥kUa٠>

<http://halasour.com> مفهوم “الرؤية” في القرآن الكريم بقلم الاستاذ محمد حسين ترحيني

<http://www.uobabylon.edu.iq/uobColeges/lecture.aspx?fid=١٩&lcid=٣٤٣٤٧>

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Nama : Ahmad Nailul Muna

Tempat/Tgl. Lahir : Pati, 07 Nopember 1990

Alamat Asal : Salak, RT 003/RW 002 Kel. Klakahkasihan, Kec. Gembong, Kab. Pati

Alamat Di Yogyakarta : Jln. Ori No. 1, Papringan, Depok, Sleman, Yogyakarta.

No. Hp : 08562978650

E-mail : muna_ilul@yahoo.co.id

Orang Tua :

- a. Bapak : Abdul Rosyad
Pekerjaan : Petani
- b. Ibu : Siti Romlah
Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga

Pendidikan Formal : MI Tarbiyyatul Islamiyah Salak Klakahkasian Gembong Pati (lulus tahun 2002)

MTs Miftahul Huda Glagah kulon Dawe Kudus (lulus tahun 2005)

MA Raudlatul Ulum Guyangan Trangkil Pati (lulus tahun 2008)

Yogyakarta, 24 Nopember 2016

Hormat Saya

Ahmad Nailul Muna